

TOLEDO/DETROIT SALES: 419-870-2797 • 313-729-4435

Since 1989.

WWW.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND-LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

21 de septiembre, 2018 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 64, No. 3

LORAIN LIBRARY HHM EVENTS, P. 10



President Obama urges Clevelanders to VOTE at Cordray rally. See page 5. — Mychal Lilly photo.

Free Firefish Festival transforms Lorain, Sept. 21 to 22, with exciting array of Music, Theater, Fire, and Art

LORAIN: Things are about to heat up again as Broadway Avenue and nearby alleyways, vacant lots, and storefronts serve as the stages and venues for blazing flashes of art, music, dance, and fire performances at the fourth annual FireFish Festival on Friday, September 21 and Saturday, September 22, 2018, from 4 to 11 pm.

The free FireFish Festival features a wide array of multicultural; inventive visual art installations; fire performers; and the musical procession of the

Firefish, culminating in a pyrotechnic eruption on Black River Landing.

FireFish Festival programming highlights include: Main stage performances by Sammy DeLeón y Su Orquesta; Lorain record company Global Execs' emerging young artists; pop singer Ejavien, 13, nominated for a Grammy in 2017, R&B and pop singer Hanna Lurry, whose current release hit number 2 on the UK charts recently, and soul singer Casanova; renowned percussion group Drumplay; and Indian mu-

sic and dance by Sanjib Bhattacharya and Anga Kala Kathak Academy and Nandani

A broad variety of multicultural dance from the Trutek Dance Company, the Bareket Dancers, Alycia Ramos, NEOS Dance Theatre, Royalty African Dance, and Alma De México; opera from the Cleveland Opera Theatre; theatre from LatinUs Theatre; acrobatics from Oberlin Circus; and music from pop rock band Master T.C. and the Visitors,

and indie artist Anthony Jones.

This year, the parade and burning of the fish will interact with the community with a theme of release or letting go of the stresses, conflicts, negative relationships or old habits that hold us back with the public invited to bring paper items that will burn in the fiery finale.

¡Y mucho más! See flyer on page 11.

FIREFISH FESTIVAL 2018

One Stop For All Your Hispanic Needs

SPARTAN STORES
303 Main Street
TOLEDO, OH., 43605
Ph: 419-690-0530

TOLEDO FOOD MARKET
STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

Grade A Fresh Boneless, Skinless Chicken Steak Value Pack Per lb. \$2.19

Rosolini Blend With Extra Virgin Olive Oil 33.8 oz. Blt. 3/\$10

Vine Ripe Low Sodium Tomato Sauce 16 oz. Can 2/\$1

Jalapeno Peppers Per Lb. 99¢

Tomatillos Per Lb. 99¢ Rama Tomatoes Per Lb. 99¢

Aloe Vera Leaves Per Lb. 99¢

James Drifts Assorted Flavors 11.5 fl. oz. \$7.99

Knorr Assorted Flavors 2.5 lbs. \$8.82

Goya Foods Assorted Flavors 10.5 oz. \$3.99

Jarritos Assorted Flavors 11.5 fl. oz. \$9.99

James Drifts Assorted Flavors 11.5 fl. oz. \$9.99

Modena Pasta Assorted Flavors 16 oz. \$8.82

LP: Ad effective Tuesday, September 18, 2018 - Monday, October 1, 2018

Find us on Facebook

Follow us on Twitter

MARGARET W. WONG
& ASSOCIATES LLC

ATTORNEYS AT LAW



Atendiendo a Todas
Sus Necesidades
de Inmigración
y Casos Criminales

Margaret W. Wong y Asociados tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración, Asuntos de casas en todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I-601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, migración de reaperturas, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Atlanta, Chicago, Cleveland y Columbus; Ohio; Los Angeles; Minneapolis; Nashville; New York; and Raleigh, North Carolina. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos, además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

216-566-9908

www.imwong.com wong@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus
Los Angeles Minneapolis Nashville New York Raleigh

EL NACIMIENTO
Restaurant Taqueria
7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209
313 554 1790
Full Bar Menu Available
www.elnacimientorestaurant.com

Homeownership in Michigan made possible with MSHDA mortgages.
At MSHDA, we offer a variety of programs to help individuals and families in single-family home ownership loans up to 97% LTV with discounted PMI (private mortgage insurance), FHA, VA, Rural Development Guaranteed Loans, and our statewide Michigan Down Payment Fund of up to \$7,200.

Equal Housing Employer/Lender

MSHDA
Michigan State Housing Development Authority

1.844.984.HOME (4663)

Terms and conditions apply. Find out more at MichDownPayment.com/details

Palmer Rey
Immigration Attorneys



248-522-9500
HABLAMOS ESPAÑOL

fighting to keep immigrant families together

- Green cards
- ICE Arrests
- Jail Visits
- Deportation Defense
- Family Petitions (I-130)
- Fiancée Visas
- Citizenship
- Waivers (I-601/A, I-212)
- DACA Renewal
- U Visas
- Employment Visas
- Investment Visas
- Consults (In-person, phone, and video)

20 minutes northwest of Detroit • 1 hour from Toledo
29566 Northwestern Hwy., Suite 200
Southfield, MI 48034

www.PalmerRey.com

Area Office on Aging of NWO - PASSPORT Program



"My care manager through the Area Office on Aging saved my life; I really mean it. I was ready to give up on life, to stop getting dialysis and check myself into hospice. My care manager has lifted me up by talking with me, encouraging me, helping me look at life differently and getting me the services and supports I need to be as independent as possible." – Dora Garcia



For more information about
PASSPORT visit
www.AreaOfficeOnAging.com
or call
419-382-0624



did you know?

The PASSPORT Program has been providing frail, low-income older Ohioans with an alternative to nursing home care for 28 years.

21 de septiembre, 2018

La Prensa

Page 3

EEUU y Cuba hablan sobre "ataques a la salud" en La Habana

Por MATTHEW LEE, Associated Press

WASHINGTON, DC, 13 IX 18 (AP): Como parte de la búsqueda de respuestas a los misteriosos "ataques a la salud" de diplomáticos de Estados Unidos que comenzaron hace dos años en La Habana, funcionarios estadounidenses y cubanos se reunieron el jueves para tratar de determinar el método y el móvil de los incidentes.

Las conversaciones en el Departamento de Estado se llevaron a cabo mientras agencias de seguridad nacional y congresistas expresan su frustración por la falta de respuestas en torno a lo que Estados Unidos dice fueron ataques deliberados contra una veintena de empleados de la embajada estadounidense en la capital cubana.

En reportes recientes se ha insinuado que los investigadores han reducido las posibilidades en sus sospechas acerca de la causa y el culpable, aunque Heather Nauert, portavoz del Departamento de Estado,

dijo que no se ha llegado a ninguna conclusión.

"Aún no conocemos la causa, aún no sabemos qué o quién es el responsable de los ataques a la salud que afectaron a nuestro personal en Cuba", les dijo a los periodistas.

Los funcionarios cubanos programaron una conferencia de prensa para el jueves por la noche con el fin de informar sobre los avances.

Previamente, la cancillería de Cuba dijo que nueve integrantes del equipo científico que conjuntó para que examine los incidentes se reunieron con legisladores estadounidenses y la Academia Nacional de Ciencias antes de las conversaciones.

La embajada de Cuba en Washington dijo que el equipo propone "un análisis imparcial de los informes de salud de los diplomáticos de Estados Unidos en Cuba de acuerdo con las reglas de la ciencia".

Nauert no se refirió a los comentarios cubanos, y dijo

que la reunión "involucra información médica privada que proviene de algunos de nuestros empleados".

En otras ocasiones, ella y otros funcionarios han minimizado o rechazado los reportes de que los investigadores se han enfocado en un dispositivo de microondas como la fuente de los ataques y que Rusia es el principal sospechoso.

Esos reportes han desatado protestas de Cuba, que no disputa los síntomas pero insiste en que no hay evidencia que respalde la afirmación de que fueron causados por ataques premeditados en suelo. En repetidas ocasiones, La Habana ha denunciado las acusaciones de Washington como políticamente motivadas y no comprobadas.

Veinticinco empleados de la embajada estadounidense en Cuba, y uno en el consulado en Guangzhou, China, han sido afectados por problemas de salud que comenzaron a fines de 2016.

Los síntomas incluyen lesiones cerebrales moderadas, también conocidas como convulsiones cerebrales.

El caso más reciente en La Habana fue confirmado en junio. Estados Unidos dijo que dos empleados de la embajada fueron afectados en un solo incidente a finales de mayo en una residencia diplomática. Fueron los primeros casos confirmados en la capital cubana desde agosto de 2017.

Un funcionario estadounidense que habló a condición de guardar el anonimato dijo que Cuba organizó la reunión del jueves tras quejarse de que Washington no ha revelado detalles importantes sobre el estado de salud de los afectados.

En testimonio ante el Congreso la semana pasada, funcionarios médicos del Departamento de Estado dijeron que habían compartido más información con China sobre el incidente

en Guangzhou de la que han compartido con los cubanos sobre lo sucedido en La Habana.

En dos reuniones informativas secretas con asesores del Congreso y con legisladores realizadas la semana pasada, los funcionarios repitieron que no habían llegado a ninguna conclusión sobre qué causó las lesiones o quién podría

ser responsable de ellas, según funcionarios al tanto de las reuniones.

Las conjecturas iniciales se centraron en algún tipo de ataque sónico, debido a los sonidos extraños que escucharon los afectados. Sin embargo, un informe provisional del FBI en enero no encontró evidencia de que las ondas sonoras pudieran haber causado el daño.

Trump rechaza cifra de muertes por huracán en Puerto Rico

Por CATHERINE LUCY, ZEKE MILLER y JONATHAN LEMIRE Associated Press

Carmen Yulin Cruz.

El gobernador de Puerto Rico, Ricardo Rosselló, cuestionó a Trump por usar la palabra "éxito", afirmando que la relación entre una "colonía" y su potencia nunca puede ser considerada un éxito y denunciando que los puertorriqueños carecen de ciertos derechos de los que gozan todos los demás estadounidenses.

Poco después de que María golpeará la isla, Trump visitó Puerto Rico y fue muy criticado por arrojar toallas de papel a las víctimas de la tormenta en una forma que fue considerada insensible dada la magnitud del desastre.

Añadió: "Cuando salí de la isla DESPUÉS de que llegó la tormenta, la cifra era de entre seis y 18 muertos. Al pasar del tiempo no aumentó mucho. Entonces, después de mucho tiempo, empezaron a reportar cifras muy altas, como de 3.000..."

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

</

Comisión Hispana/Latina de Michigan invita a la Ceremonia de la Herencia Hispana

- **Participa para obtener una beca de \$1000 para estudiantes de educación superior**
- **Nomina a tus candidatos a lo más destacado por su contribución en la comunidad**

Por: Isabel Flores, Correspondent La Prensa

LANSING: La Comisión Hispana/Latina de Michigan (HLCOM) invita a todos los estudiantes hispanos de preparatoria y universidad que residan en Michigan, a inscribirse antes del **21 de septiembre** para obtener una de las 10 becas de \$1000 dólares cada una. Las becas Futuros Líderes se entregarán en la Ceremonia de la Herencia Hispana que se llevará a cabo el próximo **12 de octubre** de 6:00pm a 8:00pm en Centro de Conferencias Horizonz, ubicado en el 6200 State St. Saginaw, MI. Entrada GRATUITA pero es indispensable registrarse previamente.

Felipe López Sustaita, Director Ejecutivo de HLCOM, señaló: "Invitamos a todos los estudiantes a participar para obtener una de las 10 becas, ya que conocemos los desafíos que conllevará tratar de obtener una educación universitaria. El año pasado participaron 83 estudiantes de 17 colegios y universidades. El jurado calificador estará a cargo de los comisionados y cuatro personas de la comunidad, a quienes se está seleccionando actualmente; queremos que haya diversidad para que la votación sea lo más imparcial posible".

Los requisitos para obtener una de las Beca de Futuros Líderes, son:

1. El solicitante debe ser un estudiante de educación superior, de origen hispano/latino que se encuentre cursando un grado.

2. Debe estar inscrito como estudiante a tiempo parcial (6 créditos por semestre) o superior en un colegio o universidad acreditada durante el otoño de 2018. Los estudiantes de posgrado, derecho y escuela de medicina, también pueden inscribirse.

3. Debe tener un buen promedio de calificaciones de

no menos de 2.00 en una escala de 4.00.

4. Presentar una copia de las transcripciones no oficiales de la universidad y una carta de recomendación de un consejero, maestro, líder comunitario o empleador. Estos requisitos deben enviarlos por correo electrónico a lopezsustaita@michigan.gov.

5. Completar y enviar la solicitud que se encuentra en el sitio web: www.michigan.gov/hlcom y todos los materiales requeridos antes del domingo 21 de septiembre de 2018 a las 5 p.m.

Las solicitudes incompletas no serán consideradas para revisión. La selección se basa en el rendimiento académico del solicitante, el servicio a la comunidad y la necesidad financiera demostrada. Los ganadores del premio serán notificados antes del 1 de octubre de 2018.

Por otra parte, Sustaita informó que durante la Ceremonia también se darán premios a lo más destacado de la comunidad, es por eso que extendió la invitación porque se envíen propuestas de nominados a quienes hayan destacado por sus acciones positivas, liderazgo y logros en el estado de Michigan. Personas que de alguna manera han tenido un impacto extraordinario en su comunidad, dejando su huella.

Si desea nominar a alguien, favor de ingresar al sitio web de la comisión y elegir alguna de las siguientes categorías:

1. Premio HLCOM Emerging Leader. Reconoce la destacada influencia y los logros de un latino de 25 años o menos.

2. Premio HLCOM Vision. Reconoce a un individuo por su servicio y es fuente de

inspiración a los demás, demostrando liderazgo y creatividad. Es una persona activa en la comunidad y realiza contribuciones notables.

3. El Premio HLCOM Leadership. Reconoce a líderes comunitarios distinguidos que viven en Michigan y que han contribuido al mejoramiento y el bienestar del estado. Este premio honra los logros de un líder latino de Michigan en los profesionales y su participación comunitaria.

4. Premio HLCOM STEM. Reconoce a un homenajeado hispano/latino por la excelencia y el liderazgo en el apoyo a STEM. El candidato debe demostrar contribuciones desinteresadas, sobresalientes y consistentes en los campos de la ingeniería y las ciencias.

5. Premio HLCOM Military Career. Reconoce a un individuo con una historia comprobada de crear cambios que benefician a la comunidad hispana/latina a nivel local, estatal o nacional. El candidato debe tener un registro de liderazgo y de logros profesionales en negocios o afiliaciones sin fines de lucro en la comunidad. Además, debe ser un individuo que no sea reconocido a menudo por sus esfuerzos y compromiso.

6. Premio HLCOM Community Champion. Reconoce a una persona que ha desarrollado servicios sobresalientes, creando un impacto significativo en la comunidad a lo largo de los años. El destinatario de este premio no tiene que ser de origen hispano.

7. Premio HLCOM Top Latinas. Reconoce a la mujer destacada que se distinga por su liderazgo y logros en el Estado. Debe tener residencia permanente en Michigan durante al menos cinco años.

Los ganadores serán anunciados el 1 de octubre de 2018 y los destinatarios deberán asistir a una pequeña recepción en Lansing en una fecha designada, donde se tomará una foto grupal para su publicación y reconocimiento estatal. Los ganadores de los premios también serán reconocidos en la celebración anual del Mes de la Herencia Hispana.

Por otro lado, Felipe López comentó que durante la Ceremonia de la Herencia Hispana no solo habrá reconocimientos, sino también se contará con un orador principal que será el Dr. José Ángel Gutiérrez, quien es originario de Crystal City, Texas. Tiene títulos de Texas A & M University en Kingsville (BA), St. Mary's University en San Antonio, Texas (MA), Universidad de Texas en Austin (Ph.D.), y Universidad de Houston, Bates College of Law, Houston, Texas (JD).

Fue profesor de Ciencias Políticas en la Universidad de Texas-Arlington (UTA) hasta el 5 de junio de 2015 y fue nombrado Profesor Emérito el 8 de octubre de 2015.



Dr. José Ángel Gutiérrez

Fundador del Centro de Estudios México-Americanos de la UTA. Es autor y coautor de 14 libros. También ha escrito varios artículos, capítulos de libros, entradas de enciclopedia a lo largo de los años.

Es miembro activo de varios colegios de abogados y tiene licencia para ejercer el derecho en diversas jurisdicciones. Fue cofundador de la Organización de la Juventud México-Americana (MAYO), del Partido Raza Unida de Texas y de Ciudadanos Unidos (asociación local) y Obreros Unidos Independientes (sindicato laboral) para descertificar sindicato Teamsters en Crystal City, Texas. Fue una figura clave en la fundación del Consejo de Unidad Méxicoamericano, el Consejo Nacional de La Raza,

el Fondo de Defensa y Educación Legal Mexicanoamericano, los Proyectos de Educación y Registro de Votantes en el Medio Oeste y Noroeste, y el Consejo para el Avance Hispano de Oregon. También fue un delegado asesor elegido a nivel nacional de los Estados Unidos para el Instituto de los Mexicanos en el Exterior de México (IME, 2009-2011).

"Estamos seguros que el Dr. José motivará mucho a los estudiantes para seguir adelante y por supuesto a todos aquellos que participen esta gran Celebración de la Herencia Hispana", dijo el Director Ejecutivo de HLCOM. "Cabe destacar que este año estamos realizando la ceremonia en Saginaw, el año pasado la hicimos en Detroit y año con año iremos cambiando para acercarnos a la comunidad",

Para concluir, López Sustaita invitó a todos los interesados en participar en esta gran Celebración a registrarse cuanto antes en el siguiente sitio web: <https://goo.gl/7BivIS> "La entrada es gratuita pero es indispensable registrarse", anotó.

El calendario de Consulados Móviles:

22 de septiembre
20 de octubre
17 de noviembre

Esperanza Covenant Church
St. Paul Church
Mayores Senior Center

Grand Rapids, MI
Norwalk, Ohio
Toledo, Ohio

Para obtener su pasaporte y/o matrícula durante alguno de estos Consulados Móviles, es necesario agendar una cita previamente en MEXITEL en el siguiente link: <https://mexitel.sre.gob.mx> o por teléfono al: 877 639 4835.

La Prensa Newspaper

Aztlan Communications, Inc.

ADVERTISING:

Adrienne Kolasinski 216-688-9045
Lou Acosta 440-670-7017
Rico 419-870-6565

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Adrienne Chasteen II

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Publisher

General Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing: Photography,
Cacography, & Hispanic Marketing

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

Aztlan Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-670-7017

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2018 by La Prensa Publications, Inc.

FUTURE LEADERS SCHOLARSHIP
2018 - 2019

WIN ONE OF THE TEN \$1,000⁰⁰ SCHOLARSHIPS

Deadline to apply is **Sept. 21, 2018**
Award winner will be notified by Oct. 1, 2018.

SCHOLARSHIP MADE POSSIBLE BY:

COMCAST NBCUNIVERSAL VOICES FOR HEALTH IDEAL GROUP

HISPANIC HERITAGE CELEBRATION

Scholarships will be awarded at the 2018 Statewide Hispanic Heritage Month Celebration Oct. 12, 2018 in Saginaw, Michigan.

HISPANIC/LATINO COMMISSION OF MICHIGAN

LEARN MORE! [flickr](#) [michigan.gov/hlcom](#)

Con el tema: "Todos los trabajadores tenemos Derechos" se celebró la 10va edición de la Semana de los Derechos Laborales

Por: Isabel Flores, Correspondiente La Prensa

DETROIT: El Consulado de México en Detroit realizó con gran éxito la 10va edición de la Semana de los Derechos Laborales (SDL) cuyo tema este año fue: "Todos los trabajadores tenemos derechos", del 27 al 31 de Agosto, en colaboración con diversas agencias especializadas del Departamento de Trabajo estadounidense: Occupational Safety and Health Administration (OSHA), U.S. Equal Employment Opportunity Commission y Wage and Hour Division (EEOC).

Claudio Uribe García, Coordinador de Protección del Consulado de México, informó: "Realizamos cinco pláticas-talleres informativos sobre derechos laborales y mesas con información, cuatro de ellas en las oficinas del Consulado y una en *El Centro de Servicios Sociales, Inc.*, en Lorain, Ohio, en donde informamos a los connacionales sobre sus derechos como trabajadores. Es muy importante que conozcan sus derechos y sobre todo que sepan que no están solos. Hay muchas asociaciones a las que

pueden recurrir y por supuesto, nosotros estamos para apoyarlos y orientarlos". Cada una de las asociaciones participantes se encarga de ofrecer información sobre sus servicios y proveer los números telefónicos de atención para que puedan comunicarse en caso de ser víctimas de algún abuso por parte de los patrones como por ejemplo, que no se les pague conforme a lo que establece la ley.

"Se hizo mucho énfasis en que llevarán toda la información a casa, porque tal vez si los presentes no están siendo directamente afectados de alguna medida de trabajo, pueden compartirlo con sus familiares y otros miembros de la comunidad para llegar a más personas", agregó el entrevistado.

De acuerdo con Uribe, algunos de los casos más comunes por los que atraviesan los trabajadores migrantes es que no se les respetan los horarios de trabajo. "Trabajan más horas de la establecida y de alguna manera no les pagan lo que les corresponde, esos son los casos más comunes

que hemos escuchado; no hemos recibido ningún comentario por parte de un trabajador sobre abuso físico de maltrato o violencia, muchas veces este tipo de situaciones se presenta más entre los mismos trabajadores ya que algunos vienen con visa temporal y tienen de alguna manera más privilegios que la gente indocumentada y por eso se dan los conflictos", destacó.

El día martes 28 de Agosto, se dio una plática en El Centro de Servicios Sociales Inc., en Lorain sobre la trata laboral, la cual fue de gran interés para todos los asistentes. Asimismo, se ofreció el servicio de registro de doble nacionalidad. "Este trámite se hace únicamente en las oficinas del Consulado, pero quisimos llevar este servicio a las familias de los trabajadores a quienes se les dificulta trasladarse a Detroit. Personal de registro civil nos acompaña para llevar a cabo esta tarea de otorgar la nacionalidad mexicana a los hijos de los trabajadores, lo cual es muy

importante ya que es un derecho y una gran oportunidad en caso de tener que regresar a México de manera inmediata".

Durante los cinco días que dura la SDL no solo se ofrecieron pláticas, sino que también se atendieron casos particulares de manera privada y para todos aquellos que no pudieron acudir a estas actividades, es importante que sepan que en caso de tener alguna inquietud o duda, el Departamento de Protección del Consulado de México puede representarlos o intervenir en la administración de justicia.

"Podemos vincular a los usuarios con las organizaciones que tenemos contacto, les damos orientación para que se acerquen y presenten sus

quejas", dijo Claudio Uribe. "También como parte de las estrategias para estar cerca de la comunidad, nos encargamos de visitar regularmente granjas donde hay agrícolas mexicanos para compartirles esta información. Además, en ocasiones, representantes de algunas organizaciones nos acompañan en eventos como por ejemplo en los consulados móviles, para asesorar de manera directa a nuestra comunidad".

Cabe destacar que la SDL es una iniciativa que se realiza alrededor del Día del Trabajo en Estados Unidos (Labor Day) con el objetivo de mejorar el conocimiento de los derechos laborales de la comunidad mexicana e hispana en las diferentes ciudades, así como de las instancias a las cuales pueden acudir en caso de



Produced by Feld Entertainment

Disney ON ICE FROZEN

Elsa, Minnie Mouse, Mickey Mouse, and other Disney characters are shown on the ice rink.

Little Caesars arena

OCT 18 – 21

DisneyOnIce.com

African Safari WILDLIFE PARK
Celebrating 50 WILD Seasons

Drive-thru Safari
Educational Animal Programs
Rain or Shine

5/18

\$3.00 OFF Adult Ticket (7 years +)
\$2.00 OFF Children's Ticket (3-6 years)
\$64.95 CARLOAD (up to 6 people)

Valid for up to 6 people with coupon. May not be used in combination with any other offer.

267 S. LIGHTNER RD
PORT CLINTON, OH 43452
17 MILES WEST FROM CEDAR POINT!
1-800-521-2660

AFRICANSAFARIWILDLIFEPARK.COM
Get Ready for a WILD Time!

Northern Ohio Hispanic Heritage Month Events

The 29th annual Diamante Awards will be held on Thurs., Sept. 20, at 6 p.m. at the Owens Community College Center for Fine and Performing Arts, 30335 Oregon Rd. in Perrysburg Twp. Student admission to the event is \$25, while general admission tickets cost \$75. Ticket sales, however, end Sept. 14 online through EventBrite.

The awards recognize individuals and organizations for their outstanding achievements and service to Latinos, while raising scholarship funds for Latino students pursuing a college degree. This year's Diamante Award recipients were nominated by the public and selected by the *Latino Alliance of Northwest Ohio Diamante planning committee*.

This year's award recipients include **Tonya Duran**, long-time coach and executive director of The Believe Center; **Dr. Michele Soliz**, assistant vice president for student success and inclusion at the University of Toledo; and **Tireman Auto Service Centers, corporate awardee**. See page 5.

The Spanish American Organization (SAO) will host its annual scholarship dinner fundraiser on Sunday, October 14, 1 to 5 p.m., at Latinos United. There will be a Mexican-themed dinner, silent auction, and a DJ. Tickets are \$20 and can be pur-

chased by calling SAO treasurer **Carmen Barbosa** at 419.290.3082.

Lourdes University will host a special performance by El Corazón de México Ballet Folklorico on Thursday, Oct. 24, 7 p.m., at the Franciscan Center, 6832 Convent Blvd. in Sylvania. The dance troupe will give a free public performance with a goodwill offering. There is a 6 p.m. reception prior to the performance.

After receiving a Diamante award herself, **Michele Soliz** will get to watch her father receive this year's DHO Latino Military Service of Distinction Award. This year's award goes to former Marine and Vietnam veteran **Juan Antonio Soliz** of Defiance.

As a volunteer enlistee, Soliz received the Combat Marksman Badge for service in an unsecured location in Vietnam and he was later awarded the distinguished Purple Heart for events while under enemy fire. In civilian life, Soliz serves as a community advocate for veterans. He belongs to a number of veterans groups, including AMVETS, the Defiance chapter of Vietnam Veterans of America, and the Marine Corps League, which he spearheaded their charter in 1991.

The 2018 DHO Individual Award will be given to **Theresa Morris**, a longtime aide to Congresswoman **Marcy Kaptur**. Ms. Morris has a long history of civic and volunteer contributions, but

she has the distinction of being the longest-serving Latina congressional assistant in Ohio history—and at according to OCHLA research of available records, the longest-serving Latina in that role in the history of the U.S. House of Representatives.

After receiving a Diamante award herself, **Michele Soliz**

will get to watch her father receive this year's DHO Latino Military Service of Distinction Award. This year's award goes to former Marine and Vietnam veteran **Juan Antonio Soliz** of Defiance.

As a volunteer enlistee, Soliz received the Combat Marksman Badge for service in an unsecured location in Vietnam and he was later awarded the distinguished Purple Heart for events while under enemy fire. In civilian life, Soliz serves as a community advocate for veterans. He belongs to a number of veterans groups, including AMVETS, the Defiance chapter of Vietnam Veterans of America, and the Marine Corps League, which he spearheaded their charter in 1991.

The DHO Nuestra Familia Award will be given to **Theresa Morris**, a longtime aide to Congresswoman **Marcy Kaptur**. Ms. Morris has a long history of civic and volunteer contributions, but



day, Sept. 27, 5 p.m. in the student union. There will be a Latino business owners panel on Wednesday, Oct. 3, 7 p.m., at the Scott Park campus, organized in conjunction with the **UT Minority Business Assistance Center**.

UT Latino alumni are invited to attend a homecoming tailgate party on Saturday, Oct. 6, starting at 10 a.m. in Lot 10. Those attending are asked to bring a covered dish for the event preceding the game against **Bowling Green State University**.

There also will be an immigration documentary screening and panel discussion Monday, Oct. 8, 6 to 8 p.m., in the Carlson Library. **Crossing Arizona** is a film highlighting the issues of undocumented immigration and border security on the U.S./Mexico border. **The National Association on Mental Illness (NAMI) of Greater Toledo** will host its 4th annual Latino Mental Health Forum in the UT student auditorium on Friday, Oct. 12, 8 a.m. to 4 p.m. Sessions will focus on the impact of trauma, working with families, and the substance abuse epidemic.

HMH wraps up on campus in a big way with a film screening on Monday, Oct. 15, 7:30 p.m., in University Hall. **Frida** will be shown, a biographical drama directed by Julie Taymor depicting the professional and private life of the surrealist Mexican

painter **Frida Kahlo**.

A complete schedule of **UT Hispanic Heritage Month** events can be found at: http://www.utoledo.edu/studentaffairs/mss/history_and_heritage/hispanic_heritage_month.html

The **Sofia Quintero Art and Cultural Center (SQACC)** will offer library sessions on Mexican Alebrijes Painting on Tuesdays and Thursdays through Oct. 16. Participants can learn the history and technique of Alebrijes painting and have the opportunity to paint a small whimsical creature in the style of the traditional Mexican Alebrijes.

SQACC also will host demonstration sessions on Thursdays and Saturdays at various library branches on how to make a traditional Latino quesadilla. Those sessions will run through November 1. Patrons at all library branches can participate in a special **Explore Latin Countries Quiz** for a chance to win prizes during Hispanic Heritage Month. Patrons can test their knowledge about Latin countries to earn a chance to win the grand prize of a one-year family membership to the Toledo Zoo. A complete schedule of times and locations for all events and demonstrations can be found at the library website www.toledolibrary.org.

MÁS DE 21 AÑOS DE EXPERIENCIA

Certified Pre-owned CHRYSLER DODGE JEEP RAM

POWER DAYS

Jeep Dodge Ram

EVENTO DE FIN DE MODELOS DEL AÑO

iEste es el momento de ahorrar mientras aún hay una buena selección!

Escoge Entre Más de 1000 Vehículos CJDR Nuevos y Usados Certificados

NUEVA RAM 1500 CREW CAB BIGHORN 4X4 2019

REDISEÑADA

NUEVO JEEP COMPASS LIMITED 4X4 2018

OFERTAS DE EMPLEADOS DE FCA

\$159 AL MES POR 24 MESES

CON LEALIDAD DE ARRENDAMIENTO SIN LEALIDAD DE ARRENDAMIENTO

\$239 AL MES POR 24 MESES

CON LEALIDAD DE ARRENDAMIENTO SIN LEALIDAD DE ARRENDAMIENTO

OFERTAS DE EMPLEADOS DE FCA

\$149 AL MES POR 39 MESES

CON LEALIDAD DE ARRENDAMIENTO SIN LEALIDAD DE ARRENDAMIENTO

\$159 AL MES POR 39 MESES

CON LEALIDAD DE ARRENDAMIENTO SIN LEALIDAD DE ARRENDAMIENTO

* A ESTE PRECIO - 266 DISPONIBLES

STAR JEEP, MSRP \$32,190, DEBES CAJAR PARA PRECIO DE EMPLEADO, MÁS IMPUESTO, PLACA Y TÍTULO EN MODELOS SELECCIONADOS EN INVENTARIO CON CRÉDITO APROBADO. SE APLICAN RESTRICIONES POR RESIDENCIA. \$1000 AL FIRMAR, \$0 DEPÓSITO DE SEGURIDAD. 10,000 MILLAS POR AÑO, \$2.50 POR MILLA ADICIONAL DESPUES DEL LÍMITE. EL CONCESIONARIO RETIENE TODOS LOS REBEMBOLSOS. OFERTAS EXPIRAN 09/30/18.

* Activos en la comunidad Hispana

• Sirviendo a toda la comunidad de Ohio y Michigan

iPara una Experiencia Fácil y Honesta!

LLÁMENOS **(855) 798-8733** HABLAMOS ESPAÑOL

Miguel Pérez Sales mperez@yarkauto.com
Ernesto Pérez Sales eperez@yarkauto.com
Ramón Ortiz Sales rortiz@yarkauto.com

Spanish

Powered by Google Translate

Yark Automotive Group • 6019 W. Central Ave. Toledo, OH 43615



The Mental Health and Recovery Services Board of Lucas County is pleased to support Hispanic Heritage Month

Vote FOR Issue 11
NOT A NEW TAX!

Mental Health and Recovery

Promoting Health and Saving Lives.

701 Adams St., Suite 800 • Toledo, Ohio 43604
P 419-213-4600 • F 419-244-4707 • TDD 419-241-1740

For information about help available to individuals in our community living with mental illness and/or addiction disorders, call us or visit our website at www.lcmhrsb.oh.gov

EL EQUIPO MÁS IMPORTANTE QUE EMPACARÁS

Aprende más acerca de los chalecos salvavidas de peso liviano y de jalar cordón para inflar
Podrían salvar tu vida
watercraft.ohiodnr.gov/lifejackets

Ohio Department of **NATURAL RESOURCES**
DIVISION OF WATERCRAFT

2625 Airport hwy
toledo Ohio 43609
Phone: 419-690-4347

Monday - Sunday
Lunes - Domingo
8:00 AM - 9:00 PM

SUPERMERCADO COSTA GRANDE MEXICAN STORE

Contamos con una variedad de productos mexicanos y más, envíos de dinero dentro y fuera de Estados Unidos, además de envíos de paquetería a todo México sin límite de peso.

Piñatas & Dulces Mexicanos

Choose your own Adventure

20 parks and preserves

- free programs
- community events
- conservation
- outdoor recreation
- cultural heritage

Enjoy the health benefits of being in nature. Decrease stress, increase brain function, and improve mood & healing!

wcparks.org (419) 353-1897

Lucas County Human Trafficking Coalition

Human trafficking is a form of modern-day slavery
where people profit from the control and exploitation of others.

Help us in the fight! The Lucas County Human Trafficking Coalition meets the third Wednesday of every month, except in September, from 9:15am-11am at the Kent Branch Library. All are invited to attend.

- Does your church, community group or work place need human trafficking training?
- Do you want to learn more about how you can help in your community?
- Wondering what resources are available in our community? What human trafficking events are coming up that you could participate in?
- Are there organizations that need volunteers?

To report human trafficking or to receive help, call 888-373-7888.

Join us to find out more and follow us on Facebook for up to date information. Send questions or requests to info@lchtc.org

The Office of Criminal Justice Services received \$208,080 through competitive funding through the U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families, Grant #90ZV0128-01-00. The project will be financed with 100% of Federal funds and 0% by non-governmental sources. The contents of all are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of the U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families.

CONFIDENT
my doctor is
in tune with
my needs.

**Advanced care and healing
close to home.**

We're here for you. And we are an integral part of this community. The University of Toledo Medical Center offers best in class specialties, better outcomes, and expert physicians, nurses and medical technicians in a superior continuum of care that's close to home and dedicated to the area's health and healing.

**We're strong. We're committed.
And we're confident in the future.**

Visit utmc.utoledo.edu

THE UNIVERSITY OF TOLEDO MEDICAL CENTER
CONFIDENT. COMMUNITY. CARE.

21 de septiembre, 2018 La Prensa Página 9



NEXT WEEK IN LA PRENSA: Exclusive interview with Congresswoman Marcy Kaptur (Ohio District 9) and OCHLA award recipient Theresa Morris.




FOSTER PARENTS NEEDED

Lorain County Children Services
440-329-5340 / ChildrenServices.org






Lorain County Health & Dentistry
An Ohio Community Health Center

Providing high quality, affordable medical and dental care for all ages at six convenient locations in Lorain, Elyria, Oberlin and Amherst.

(440) 240-1655

Adult Medicine • Pediatrics • Eye Care/Glasses • Nutrition Services
Prenatal & Postpartum Care • Women's Health • Behavioral Health
Pediatric & General Dentistry • Podiatry/Foot Care

RECOGNIZED NCQA PATIENT-CENTERED MEDICAL HOME

Medicaid • Medicare
Commercial insurances accepted
Sliding fee discount for qualifying patients

www.lorainhealth-dentistry.org

REAL PEOPLE. REAL HEALTH.

2017 HYPERTENSION CONTROL CHAMPION



BRAND NEW TUITION-FREE, K-6 SCHOOL OF CHOICE
ENROLLING NOW!

WELCOME TO LORAIN BILINGUAL – HOME OF THE COQUI! We are the first tuition-free bilingual school in Lorain. Our school is conveniently located on West 7th Street, just south of Route 6. We offer a family-first environment to personalize each child's education and coordinate community connections and resources for families.

(440) 434-6320 | Lorainbilingual.org | 307 W 7th St, Lorain, OH 44052

HEAD START WORKS!



www.lccaa.net
1 (888) 245-2009

Nurturing Learning Environments
Enroll Now!



Step Up to Quality

Accredited Quality Early Learning Environment

www.stepuptoquality.org

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009

1-888-245-2009



MEXICAN MUTUAL SOCIETY 90 YEAR ANNIVERSARY CELEBRATION!

ANNIVERSARY GALA!

The Mexican Mutual Society will be celebrating its 90th Anniversary with a GALA on Saturday, October 13, 2018 from 5-10 pm at Rosemar Party Center, 4493 Oberlin Ave., Lorain OH. The event will include dinner, dancing, Mariachi entertainment and a few surprises. An evening of memories and celebration of the Club's 90 years of proudly serving Lorain's Mexican community with cultural programming, social events, and student scholarships is planned. Tickets are \$90/couple or \$50 for individuals. Reserved tables of 8 and 10 are also available. If interested in attending, please contact Marilyn at 440-308-6638 for further information. Seating is limited!

Baldemar Velásquez, Event Keynote Speaker. We are pleased and honored that the Keynote Speaker will be Baldemar Velásquez. Mr. Velasquez is President and Co-founder of the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), AFL-CIO. He has dedicated his life to the issue of immigrants' rights and has received numerous honors for his work. Mr. Velasquez is nationally known for his work and promises to be an inspiring and interesting speaker.

Event Sponsorship Opportunity. The MMS is seeking sponsors for the Anniversary Gala. To be an event sponsor or purchase an ad in the Celebration Program Booklet, call Joel Arredondo at 440-371-2551 or email joel.arredondo47@gmail.com, for further information. Deadline is October 3, 2018 to ensure inclusion in the event booklet.

CELEBRITY BARTENDER EVENT

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

The public is invited to join in the fun on Friday nights from 6-9 pm. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! Delicious Mexican food is available from Hector's Kitchen.

CULTURAL PROGRAMS by EILEEN TORRES

The MMS is pleased to present ongoing Latin culture and history presentations by Eileen Torres, Lorain native and a professional performer of Latin dance. Her video/lectures are both entertaining and educational. **Presentations are Friday, 7:30pm.** They are FREE and OPEN TO THE PUBLIC. The September offering is:

September 28, 2018. The Life and Music of José Alfredo Jiménez will be presented. Credited with over 1000 compositions, the audience will recognize songs from its youth, classics played by every mariachi, and favorites that evoke emotion. The audience is invited to sing along!

These Events are OPEN TO THE PUBLIC!
CELEBRATING 90 YEARS! 1928-2018

El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events September 2018



September 2018 - El Centro has trained Bilingual (Spanish/English) benefit banks counselors to assist families in applying for cash, medical and food assistance (SNAP), and also to assist families with recertification of SNAP. No appointment needed, walk-ins are welcome

September 2018 - City Fresh brings local fruits & vegetables direct from the farms to you! Drop off will be every Thursday from 3:00 p.m. to 5:00 p.m. at El Centro. Family shares cost \$18 and feed 3-4 people and single shares cost \$10 which feed 1-2 people. You can order for additional dates at any time. Ohio Direction Card/SNAP accepted for payment. To place your order you can go online at www.cityfresh.org or call 216.469.0904. Will run from June 2018 – October 2018.

September 2018 - Registration is now open for Tomando Control class at El Centro. Tomando Control is a Chronic Disease Self-Management Program, which was developed for the Hispanic community. Our program is highly interactive, focusing on building skills, sharing experiences, and support. Small groups workshops are held once a week for 2½ hours per session for 7 weeks. All classes are given in Spanish. Registration is now open call El Centro at 440-277-8235 to register today!

September 20 - El Centro Food Pantry - In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

September 13 - Farmers Market - In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro starting at 1:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given multiple bags of fresh vegetables on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required.

September 21 - El Centro 9th Annual Block Party - Please come and celebrate with us this free event for the entire family at El Centro from 4:30 p.m. to 7:30 p.m. Free music, Zumba, inflatables, pony ride, and games for kids. For information on having your organization present at this event contact Emanuel Pedraza at mpedraza@lorainelcentro.org.

September 27 - United Way Day of Caring/El Centro Health Fair - In collaboration with UH Elyria Medical Center will be offering FREE health screenings to include cholesterol, blood sugar (you do not need to fast), blood pressure, bone density and stroke risk assessment. Walgreens will also be providing flu shots. The Health Fair will run from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. at El Centro.

Other Events and Activities:

September 21 & 22 - The 4th Annual Fire Fish Festival will once again transform downtown Lorain into an exciting stage for sizzling fire, music, theatre and dance performances as well as into a panorama of dynamic art and dramatic installations. Both dates will be from 4:00 p.m. to 11:00 p.m. For more information visit www.firefishfestival.com

Coming Soon:

November 3 - El Centro 44th Annual Gala Dinner/Dance from 6 p.m. to 12 midnight at New Russia Township Hall. For more information on sponsoring, placing an ad in program booklet or purchasing tickets, contact Emanuel Pedraza at mpedraza@lorainelcentro.org.



Mes Nacional de la Herencia Hispana en el Sistema de la Biblioteca Pública

El Mes Nacional de la Herencia Hispana es del 15 de septiembre al 15 de octubre, y el Sistema de Bibliotecas Públicas de Lorain se enorgullece de rendir homenaje a las generaciones de hispanoamericanos, tanto a nivel nacional como local, que han influido positivamente en nuestra área y nación.

EN LAS BIBLIOTECA PRINCIPAL

351 W. Sixth Street en Lorain

MARTES, 25 DE SEPTIEMBRE; 6 P.M. - 7 P.M.
MARAVILLAS DE PAPEL
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.

MIÉRCOLES, 26 DE SEPTIEMBRE; NOON - 1:30 P.M.
HORA LOCAL DE LUNCHTIME: COMUNIDADES HISPANAS EN LORAIN
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.

MIÉRCOLES, 26 DE SEPTIEMBRE; 6 P.M. - 7 P.M.
EL SABOR DE PANAMA
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.

JUEVES, 27 DE SEPTIEMBRE, 4 DE OCTUBRE 11, 18 Y 25; 6 P.M. - 7 P.M.
SALSAROBICS
Se recomienda ropa cómoda, zapatos y una toalla de mano.
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.



MARTES, 2 DE OCTUBRE; 6 P.M. - 7 P.M.
CALAVERAS DE AZÚCAR
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.

SÁBADO, 13 DE OCTUBRE; 3 P.M. - 4 P.M.
"ESCENCIA BORICUA"
GRUPO PUERTORRIQUEÑO DE DANZA CULTURAL DE LORAIN

SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.

EN LA SUCURSAL DE SOUTH

121 Homewood Drive

SÁBADO, 22 DE SEPTIEMBRE; 2 P.M.
GRUPO DE BAILE PUERTORRIQUEÑO
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.

JUEVES, 27 DE SEPTIEMBRE; 6 P.M.
ARTE MEXICANO DEL METAL
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN

SÁBADO, 29 DE SEPTIEMBRE; 2 P.M.
HUICHOL YARN ART
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN

JUEVES, 4 DE OCTUBRE; 6 P.M.
ARTE LATINOAMERICANO
TEMAS, HISTORIA Y BELLEZA
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.



SÁBADO, 13 DE OCTUBRE; 3 P.M. - 4 P.M.
VICTOR SAMALOT
GUITARRISTA ACÚSTICO

DOMINGO, 21 DE OCTUBRE; 2 P.M. - 3 P.M.
SUNDAY SERIES - 7 MILE ISLE STEEL DRUM BAND
ESTE PROGRAMA ES TRAÍDO A USTED POR LOS AMIGOS DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE LORAIN

EN LA SUCURSAL DE AVON

37485 Harvest Drive

LUNES, 1 DE OCTUBRE; 6:30 P.M. - 7:30 P.M.
FIESTA DEL PATRIMONIO HISPANO FAMILIAR
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.

EN LA SUCURSAL DE COLUMBIA STATION

13824 W. River Road North

MIÉRCOLES, 26 DE SEPTIEMBRE; 6 P.M.
ARTESANÍA DEL PATRIMONIO HISPANO
COPATROCINADO POR LOS AMIGOS DE LA BIBLIOTECA DE COLUMBIA SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.



EN LA SUCURSAL DOMONKAS

4125 E. Lake Road en Sheffield Lake

MIÉRCOLES, 12 DE SEPTIEMBRE; 6:30 P.M. - 7:30 P.M.
SALSA TASTING
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN

MARTES, 9 DE OCTUBRE; 6 P.M. - 7:30 P.M.
FOCUS ON - ESPAÑOL PARA NIÑOS
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.

EN LA SUCURSAL DE NORTH RIDGEVILLE

35700 Bambridge Road

JUEVES, 20 DE SEPTIEMBRE; 6:30 P.M. - 7:30 P.M.
DIVERSIÓN DE ARTESANÍA HISPANA
SE REQUIERE PREINSCRIPCIÓN.



FIREFISH FESTIVAL SEPTEMBER 21ST & 22ND
2018 DOWNTOWN LORAIN (BROADWAY BETWEEN 5TH & ERIE)

WWW.FIREFISHFESTIVAL.COM

FREE

MUSICA, BAILE, FUEGO & ARTE

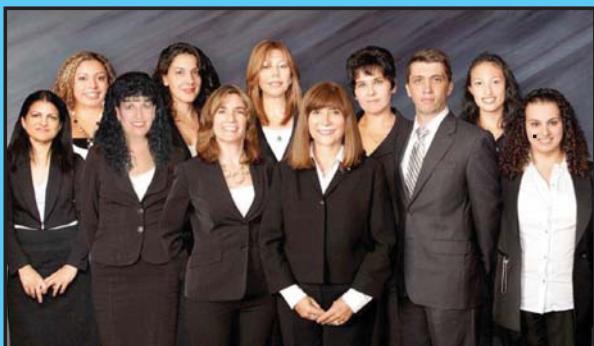
FEATURING PERFORMANCES BY:

Sammy DeLeon y Su Orquesta, samba dance by Alysia Ramos,
Alma De Mexico, Esencia Boricua Cultural de Lorain,
LatinUs Theater Company & works by artists Magdelena Cruz,
Steven Gutierrez, Robertino Torres, Hector Castellanos,
Carmelo Alvarez, Enrique Mendez, and Reuben Nodal.

PHOTO BY: RON JANTZ

PRESENTED BY: **FirstEnergy Foundation** | SUPPORTED BY: THE MORNING JOURNAL, Ohio Arts COUNCIL, digitalfirst, Lorain County Community College, Nordson

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum • Visas • Business
- Deportation • Family • Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Northeast Ohio offers many Hispanic Heritage Month options

By La Prensa Staff

The annual observance of Hispanic Heritage Month [HHM] in Northeast Ohio offers many events and options to celebrate cultural heritage and educate the overall community about Latino customs, history, and traditions:

CLEVELAND:

- A celebration of Mexico's Independence Day kicked off Hispanic Heritage Month on Saturday, Sept. 15, 3 p.m. to 11:50 p.m. at *Urban Community School*, 4909 Lorain Ave., in **Cleveland**. The event featured Mexican food, music, dancing, raffles, contests, and activities for kids. *Neighborhood Connections* funded the free family-friendly event.

- *Cuyahoga Community College* [Tri-C] hosts a Hispanic Heritage Month Showcase Monday, Sept. 17 through Thursday, Sept. 27, 8:30 a.m. to 5 p.m., at its metropolitan campus, 2900 Community College Ave., Cleveland. The showcase is billed as a display recognizing the contributions of Hispanic and Latino Americans and bringing awareness to their heritage and culture that stems from Spain, Mexico, and the Spanish-speaking countries of Central America, South America, and the Caribbean.

- The *Cleveland Public Library* and *Julia de Burgos Cultural Arts Center* are teaming up for a

Hispanic Heritage Month celebration on **Saturday, Sept. 22**, 4 p.m. at the center located at 5209 Detroit Ave., Cleveland. The free family event will feature live music, dancing, crafts, and food.

- *A Latin American Film Festival* that same day will feature movies, receptions, and community dialogue at **Baldwin-Wallace University** in Berea. The university's Spanish program is sponsoring the festival to build relationships between the BW-Berea community and the Hispanic population of Cleveland's West Side. More information can be found at



bw.edu/events/2018/latin-american-film-festival.

- The prominent place Latinos claim in the global community was celebrated at **One World Day** on Sunday, Sept. 16, noon to 7 p.m. at **Cleveland Cultural Gardens**, an event held every year since 1946. More than 25,000 people attended last year's event, which features a parade of flags, a naturalization ceremony, cultural performances, entertainment, gardens exhibitors, authentic diverse ethnic food, guided Lolly the Trolley Tours, and children's activities.

- *Global Cleveland* hosted a monthly discussion series on immigration at the Beachwood branch of the *Cuyahoga County Public Library*, 25501 Shaker Blvd. The first in the series was scheduled Thursday, Sept. 13, 7 p.m., to be followed by another event Thursday, Oct. 11.

LORAIN:

- *Lorain* hosted its Hispanic Heritage Month kickoff event on Saturday, Sept. 15, 7 p.m., in the *Terrace Room* at St. Clarence Church, 30106 Lorain Rd. The Ohio Colombian Foundation is hosting the 21 and over event, which costs \$10 at the door. Reservations were required at the group's website www.ohiocolumbianfoundation.org.

- *El Centro* in Lorain will host a pair of events to mark Hispanic Heritage Month. The nonprofit group will hold its ninth annual Block Party on Friday, Sept. 21, 4:30 to 9:30 p.m., at its offices at 2800 Pearl Ave. The same location will be

Someone owe you Money?



**Cleveland Small Claims Court
Accepts cases up to \$6,000.
You Don't Need a Lawyer
Details at**

www.clevelandmunicipalcourt.org
Click on Civil Division > Small claims

**Earle B. Turner
Cleveland Clerk of Courts
(216) 664-4860**

Trump tweets roil Florida GOP's play for Puerto Rican voters

By GARY FINEOUT, Associated Press

TALLAHASSEE, Fla., Sept. 13, 2018 (AP): In just a few moments and two tweets, President Donald Trump roiled Florida's crucial elections Thursday, upending his party's ongoing efforts to make inroads to the battleground state's growing Puerto Rican population.

Trump's tweets claiming that "3,000 people did not die" in the hurricanes that hit the island last year and falsely alleging that the official death toll was part of a plot by Democrats to make him look bad were immediately condemned by Puerto Rican leaders, Democratic opponents and, in a rare breach, fellow Republicans in the state.

Ron DeSantis, who won last month's GOP primary for governor largely due to Trump's endorsement, "doesn't believe any loss of life has been inflated," spokesman said. Gov. Rick Scott, who is challenging Democratic Sen. Bill Nelson for his seat in November, tweeted flatly, "I disagree with (at)POTUS."

The direct and swift rebuke from Trump's Florida allies demonstrated the significance of the Puerto Rican voters in a state where races are often decided by slim margins.

Republican candidates for months have been carefully courting the Puerto Rican community, hoping to prove their concern about the island's slow recovery and win over voters who tend to vote Democratic. But the episode shows how Trump, who has an outsized influence on races in Florida and beyond, may not make it easy for Republicans to reach out to swing voters.

The president's tweets came just one day after Nelson launched a new Spanish-language ad that features pictures of Trump and Scott together and says in Spanish "tell me who you hang out with, and I will tell you who you are."

Florida was already home to more than 1 million Puerto Ricans before Hurricane Maria slammed into the island territory nearly a year ago. Tens of thousands of residents fled Puerto Rico in the aftermath, with many of them relocating to Florida.

Puerto Rico's governor last month raised Maria's official death toll from 64 to 2,975 after an independent study found that the number of people who succumbed in the sweltering aftermath had been severely undercounted.

The growing Puerto Rican community near Orlando has been key to swinging the area

into the Democratic column as many Puerto Rican voters have backed Democrats. In 2016, Democrat Darren Soto became the first congressman of Puerto Rican descent elected from Florida.

It's not clear how many Maria survivors who came to the mainland are now registering to vote in Florida. A Miami Herald analysis in late August found that only about 3,150 voters with Puerto Rico phone area codes had registered to vote between the hurricane's landfall and the primary deadline in late July. But despite that there's been a concentrated push by both parties to appeal to Puerto Rican voters and seek out endorsements from top Puerto Rico politicians.

"I've been to Puerto Rico 7 times & saw devastation firsthand. The loss of any life is tragic; the extent of lives lost as a result of Maria is heart wrenching. I'll continue to help PR," Scott tweeted Thursday.

Right after the storm Scott ordered the opening of disaster relief centers to help those who came to Florida. Over the summer, the governor ran an ad that said he is the one politician who was helping Puerto Rico. DeSantis, Nelson and Democratic candidate for governor Andrew Gillum have also visited Puerto Rico this year.

For DeSantis, breaking from Trump marked a major, first shift away from the conservative base voters that carried him to a victory in the primary.

"Ron DeSantis is committed to standing with the Puerto Rican community, especially after such a tragic loss of life," said Stephen Lawson, a spokesman for DeSantis.

State Rep. Amy Mercado, a Puerto Rican Democrat from central Florida, called Trump's comments about the death toll "disgusting, vile, and show just who he is."

"The lives lost because of Maria were very real, and the island is still dealing with the devastating effects and poor federal response," she said.

Other Democrats in Florida also were sharply critical of Trump. Nelson on Twitter called the comments "shameful" and said that "we deserve and expect more from someone who holds the highest office in our country."

Gillum, who is challenging DeSantis in the governor's race, also blasted the president.

"No death is partisan and our brothers and sisters in Puerto Rico deserved better," Gillum said on Twitter.

Mexico 'evaluating' US offer to pay for deporting migrants

MEXICO CITY, Sept. 13, 2018 (AP): The Mexican government says it "continues evaluating" a U.S. offer to pay for returning foreign migrants in Mexico to their home countries.

The department added Thursday: "The Mexican government has not accepted this proposal either verbally or in writing."

In the first seven months of 2018, Mexico deported more than 57,000 Central Americans, mainly by bus.

Taylor Hyundai Perryburg

Airman Sebastian (Sob Sob) R. Guerrero III

UT Memorial Scholarship Fund



share the love

Urban Community School's
50th Anniversary Celebration

SATURDAY, SEPTEMBER 22, 2018
6:00 PM

Urban Community School
4909 Lorain Avenue
Cleveland, OH 44102

Casual Attire
Seating will be limited
Complimentary valet service will be provided

To purchase tickets online, please visit
UCSbenefit.com

RSVP for Early Bird Pricing (\$100/ticket) by September 4, 2018
RSVP for General Admission Pricing (\$125/ticket) by September 14, 2018

Urban Revive Project Presents

HOPE TOLEDO FEST

FREE FOOD / MUSIC / GIVEAWAYS / & MORE!

A Family Christian Festival. Fun filled activities and games for kids, Raffles, Testimonies, & Christian Hip Hop Music

Saturday, September 29, 2018 @ 10am-3pm

Promenade Park
Downtown Toledo, Ohio

Calendario de Actividades Mes de la Herencia Hispana

Por: Isabel Flores, Correspondiente La Prensa

21 de Septiembre,
inauguración a las
5:30pm

Contemporáneos en Mexicantown Latino Cultural Center, ubicada en 2835 Bagley, Suite 600, Detroit, MI.

Exhibición de arte de Diana Alva y Ramon Guadiana.

29 de Septiembre de 10:00am a 2:00pm

Hispanic Heritage Festival en School of Continuing Education & Workforce Development, campus centro, ubicado en el 10001 West Fort Street, Detroit, MI.

Bailes y música por parte del Ballet Folklórico Moyocoyani Izal, Inc. y Mariachi Gallos de Oro. Clases de arte con Nora Chapa Mendoza, pintacaritas, piñatas, carros de comida y mucha diversión para toda la familia. Informes al 313 4962704

29 de Septiembre de 10:00am a 2:00pm

Festival de la Herencia Hispana en Wayne County Community College

WCCCD, 801 W Fort St, Detroit, Michigan 48226

12 de Octubre de 6:00pm a 8:00pm

Comisión Hispana del Estado de Michigan realizará la Celebración del



Mes de la Herencia Hispana en Michigan, en Horizons Conference Center, 6200 State St, Saginaw, MI. Se entregarán becas, reconocimiento a lo más destacado de la comunidad y se contará con la presencia del Dr. José Ángel Gutiérrez como orador principal. La entrada es GRATUITA pero es indispensable registrarse en el siguiente link: <https://goo.gl/7Biv1S>

Actividades del Día de Muertos

12 de Octubre al domingo 11 de Noviembre del 2018

Ofrendas: Celebración del Día de Muertos en la Galería Central de Exhibiciones Especiales del Instituto de Artes de Detroit (DIA), ubicado en el 5200 Woodward Ave, Detroit, MI. EIDIA en colaboración con el Consulado de México en Detroit y University of Michigan-Dearborn, ubicada en el 4901 Evergreen Rd. 3016 CB, Dearborn, MI.

inspiradas en la tradición mexicana del Día de Muertos, creadas por artistas locales.

En México, así como en otros países latinoamericanos, el Día de Muertos es la época del año para celebrar la vida de parientes cercanos, amigos o miembros de la comunidad que han fallecido. Objetos significativos de su memoria, como sus platillos favoritos, bebidas, menús y fotos, son recopilados e incorporados en muestras elaboradas con pan de muerto, calaveritas de azúcar, velas, flores, papel picado y otras decoraciones.

12 de Octubre al 2 de Noviembre

Presentación de una ofrenda de Día de Muertos instalada por el Consulado de México en Detroit y University of Michigan-Dearborn, ubicada en el 4901 Evergreen Rd. 3016 CB, Dearborn, MI.

PEACE DAY CELEBRATION SEPT. 21

TOLEDO: Over 20 area co-sponsoring organizations, along with individual citizens, will gather Friday, September 21, 2018, from noon to 1 p.m. at the Lucas County Courthouse to celebrate the *International Day of Peace*. The event is inclusive, non-violent, and non-partisan. Toledo Police officers will be walking along as a show of support.

Co-sponsors include:
Association of U.S. Catholic Priests (Toledo Chapter Social Justice Subcommittee)
Broadhead Friends Meeting (Quaker)
Call to Action Toledo
Compassionate Toledo
Dr. Thomas Abowd and Anne Marie Abowd
Islamic Center of Greater Toledo. Imam Talal Eid
Lourdes University Campus Ministry

MultiFaith Council of Northwest Ohio
Northwest Ohio Peace Coalition
Ohio Coalition against Gun Violence
Pax Christi at Corpus Christi University Parish
St. Martin de Porres Catholic Community
St. Paul's Lutheran Church (downtown)
Science Alliance for Valuing the Environment (S.A.V.E.)
Sylvania Franciscans

Toledo Campus Ministry
Toledo Coalition against the Death Penalty
Toledo Community Coalition Tree Toledo
US Together
Welcome TLC

Additional organizations are invited to co-sponsor by emailing auscp.toledo@gmail.com. There is no charge for co-sponsoring.

Fecha Límite para Inscripción de Electores para la Elección General del 6 de noviembre de 2018

Por la presente, la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga notifica a las personas que deseen votar en la Elección General del 6 de noviembre de 2018 que deben inscribirse para votar a más tardar del 9 de octubre de 2018. Pueden inscribirse en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, en la 2925 Euclid Avenue, Cleveland, que abre de lunes a viernes de 8:30 AM a 4:30 PM.

Formularios de inscripción de electores están disponibles en los siguientes sitios:

1. La oficina del Secretario de Estado o cualquiera de las 88 juntas electorales de los condados.
2. La oficina de cualquier registrador delegado del Departamento de Vehículos de Motor de Ohio.
3. Oficinas de agencias designadas que proporcionan programas de asistencia pública o para incapacidades.
4. Bibliotecas públicas.
5. Escuelas secundarias públicas o vocacionales.
6. Oficinas del tesorero del condado.
7. Oficinas de agencias designadas:
 - El Departamento de Servicios del Trabajo y de la Familia
 - El Departamento de Salud (Incluye el programa de la mujer, infantes y niños WIC)
 - El Departamento de Salud Mental
 - El Departamento de Retraso Mental y Desarrollo de Discapacidades
 - La Comisión de Servicios de Rehabilitación
 - Cualquier universidad o colegio que es asistido por el estado que provee asistencia a estudiantes con incapacidades

Las personas que deseen inscribirse por correo pueden llamar, escribir o enviar un mensaje de correo electrónico a la Junta Electoral y solicitar que les envíen formularios por correo. Estos formularios deben completarse y devolverse a la Junta Electoral antes de la fecha límite indicada arriba.

Las personas que deseen inscribirse en línea pueden hacerlo en www.443vote.com y hacer clic en "Inscripción de Electores" y seguir las instrucciones. Esto debe hacerse antes de la fecha límite de inscripción indicada arriba.

Las personas que deseen actualizar su dirección residencial en línea pueden hacerlo en el www.443vote.com, hacer un clic "español" y luego haga un clic en "Actualizar mi dirección". Esto también debe realizarse antes de la fecha límite indicada arriba.

Si una persona ya está inscrita para votar en el Estado de Ohio y desea cambiar de nombre y/o de dirección al Condado de Cuyahoga, puede hacerlo en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, hasta e incluso el Día de las Elecciones. El Día de las Elecciones, usted puede informar el cambio y votar con una papeleta provisional en la oficina de la Junta Electoral o en el lugar de votación del distrito electoral en el cual está ubicada su nueva dirección electoral.

Usted está calificado para inscribirse para votar en Ohio si cumple con todos los siguientes requisitos:

1. Es ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tendrá al menos 18 años de edad antes del o el día de la elección general.
3. Será residente de Ohio por al menos 30 días consecutivos antes de la elección en la cual usted desea votar.
4. No está encarcelado (en prisión) por una sentencia de delito mayor según las leyes de este estado, otro estado o los Estados Unidos.
5. Ningún tribunal de sucesiones le ha declarado incompetente para fines electorales.
6. No ha sido privado de sus derechos permanentemente por violaciones a las leyes electorales.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga
INAJO DAVIS CHAPPELL, Presidente
PAT McDONALD, Director

©2018 Hospice of Northwest Ohio

Experience **MORE** from the most experienced

Our expert hospice team provides more comfort in body, mind and spirit. That's why over 57,000 families have chosen our care to experience more.

INSIST on Hospice of Northwest Ohio

HOSPICE
OF NORTHWEST OHIO

straight-answers.org 419.661.4001

UNIVERSAL HEALTH CARE FOR EACH AND EVERY JUAN



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UMC are EO/AAs employers and educators M/F/D/V

NOTICE: Martin Luther King, Jr. Bridge Closure, starting Sept. 24, 2018

The bridge connecting downtown Toledo and East Toledo [the *Martin Luther King, Jr. Bridge*] will be closed beginning Sept. 24, 2018. The bridge must be closed for Toledo Waterways Initiative work to install an 84-inch pipe connecting a combined sewer overflow to a 5.2-million-gallon storage basin under International Park. The Toledo Waterways Initiative is a federally-mandated program requiring the city of Toledo to reduce sewage discharges into waterways.

For more information on the program, go to www.ToledoWaterwaysInitiative.com.

ADVERTISEMENT FOR PROPOSALS TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY TOLEDO, OHIO

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Sealed Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for all labor, material, insurance, and equipment necessary for the **Front Street and Millard Avenue Resurfacing and Roundabouts** project located in Lucas County, Toledo, Ohio 43604, in accordance with the approved plans and specifications. The engineer's estimate for the base bid for the project is approximately \$5,481,838.00.

Only ODOT pre-qualified contractors are eligible to submit bids for this project. Pre-qualification status must be in effect/current at the time of award.

Bids will be received at the Port Authority's administrative offices at One Maritime Plaza, 7th floor, Toledo, OH 43604 until Tuesday, October 16, 2018 at 10:00am, at which time and place all bids will be publicly opened and read aloud.

Plans, Specifications, Instructions to Proposers, and Forms of Proposal and Contract are on file and may be obtained by either (1) obtaining hard copies from Becker Impressions, 4646 Angola Road, Toledo, OH 43615, phone 419.385.5303, during normal business hours, or (2) ordering from Becker Impressions, via their website www.beckerplanroom.com at the cost of reproduction.

The Port Authority's goal for disadvantaged business enterprise (DBE) participation in the project shall be eight percent (8%), and bidder shall provide documentation of its ability to achieve that goal or, if the Port Authority's goal is not attainable by bidder, bidder shall provide an affidavit detailing why that goal was not attained. A bid that fails to meet this requirement will be considered non-responsive.

The contractor shall take particular note of the contract provisions, noted in ODOT's LPA Template, Item #25 PN013, dealing with online submittal of their DBE Utilization Plan and Good Faith Efforts.

Please note that there will be a pre-bid meeting for this project for all prospective bidders on Tuesday, September 25, 2018 at 10:00am, at the Port Authority's administrative offices at One Maritime Plaza, 7th floor, Toledo, OH 43604. Attendance is suggested, but not necessary. Please submit all questions to the Port Authority, Tina Perkins at TPerkins@Toledoport.org by Friday, September 28, 2018 at 10:00am local time. Additional information can be found at www.toledoport.org

Paul L. Toth, Jr., P.E.
President and CEO
Toledo-Lucas County Port Authority

GENERAL LABOR/ALL YEAR FULL TIME JOBS AVAILABLE NOW!!

We have opening within our fast-paced production department. Physical labor work within a TEAM environment. Full benefits offered including Medical, Dental, Life Ins., 401k Retirement, Paid Vacation and 529 College Fund. Starting pay \$450.00/weekly plus opportunity for bonuses weekly. Opportunity for pay increase within first 7 days and advancement available!!

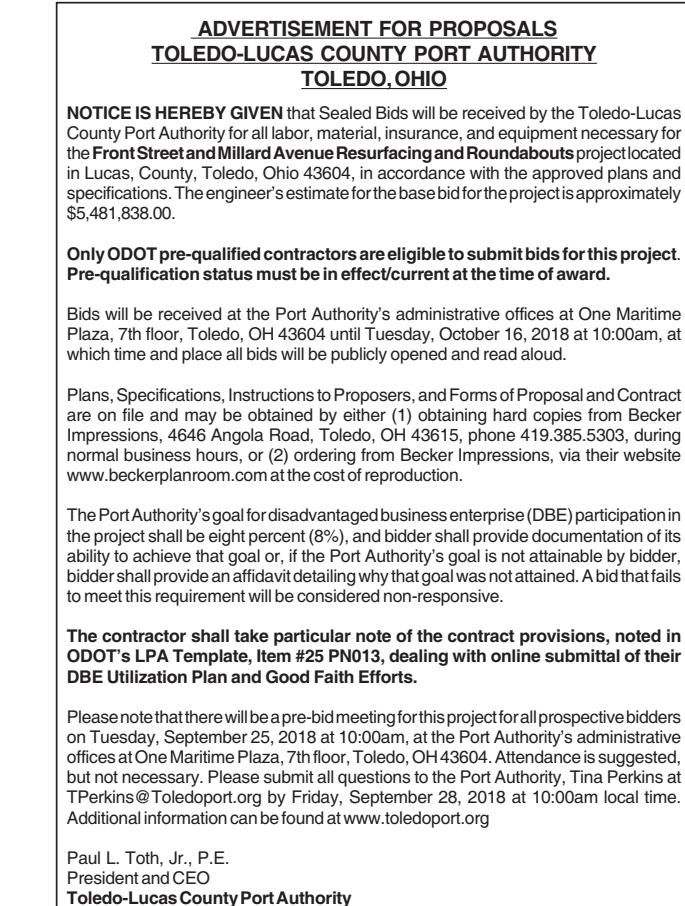
**APPLY IN PERSON at 2930 Centennial Rd., Toledo, OH 43617 or CALL FOR DETAILS: (419) 841-6055
WE ARE HIRING TODAY!**

TRABAJO GENERAL / TODO EL AÑO ¡TRABAJOS DE TIEMPO COMPLETO DISPONIBLES AHORA!

Tenemos oportunidad de trabajo en nuestro departamento de producción acelerado. Trabajo físico dentro de un ambiente de trabajo en equipo. Ofrecemos beneficios completos incluyendo: Seguro médico, dental, seguro de vida, jubilación 401k, vacaciones pagadas y Fondo Escolar 529. El pago inicial semanal es de \$ 450.00 más oportunidad de obtener bonificaciones semanales. ¡Oportunidad de aumento salarial dentro de los primeros 7 días y promociones disponibles!

**Interesados presentarse en persona en
2930 Centennial Rd., Toledo, OH 43617
O Llamar para mayor información al:
(419) 841-6055
¡ESTAMOS CONTRATANDO HOY!**

**ADVERTISE IN
LA PRENSA
Call 440-670-7017 or
419-870-2797
www.LaPrensa1.com**



The Spanish American Committee in Cleveland is currently recruiting for the following position(s): **Fund Developing – Grant Writer Manager; Employment Coordinator Manager; and Career Coach and Job Development Specialist.**

If you have knowledge of any qualified candidate for this position, have them email their résumés and cover letter to Ramonita Vargas, Executive Director RamonitaVargas@spanishamerican.org or apply online at <https://www.indeed.com/jobs?q=Spanish%20American%20Committee&l=Cleveland%20OH&vjk=75183eff558ebff8>.

If you have any questions or can suggest other qualified sources we can use in our recruitment efforts, contact 216-961-2100 ext. 242.

LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA ESTÁ CONTRATANDO A FUNCIONARIOS ELECTORALES PARA LA ELECCIÓN GENERAL DEL 6 DE NOVIEMBRE DE 2018

CLEVELAND: La Junta Electoral está contratando ahora a Funcionarios Electorales (trabajadores electorales) para ayudar a los electores el Día de las Elecciones. Los funcionarios electorales pueden ganar hasta \$200. Hay cientos de vacantes para los trabajadores en todas las áreas del Condado.

Los Funcionarios Electorales brindan una variedad de servicios el Día de las Elecciones. Se necesitan para registrar a los electores, emitir papeletas y ofrecer asistencia a las personas que puedan tener preguntas sobre cómo emitir su voto. "Los Funcionarios Electorales son personas comunes que brindan un servicio extraordinario como la columna vertebral de nuestra democracia", comentó Pat McDonald, Director de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga. "Les pido a las personas de mentalidad cívica que den un paso adelante y participen en la administración de esta importante e interesante elección", expresó McDonald.

Alas personas que estén interesadas en ser Funcionarios Electorales se les pide que presenten su solicitud lo antes posible para que haya tiempo para el procesamiento y la capacitación. Los solicitantes pueden hacer la solicitud en línea en www.443VOTE.com o llamar al Departamento de Funcionarios Electorales al 216-443-3277.



District 2

DISTRICT 2 INCLUDES THE NORTHWEST OHIO COUNTIES OF FULTON, HENRY, LUCAS, OTTAWA, SANDUSKY, SENECA, WILLIAMS, AND WOOD

Join Our Team

Interested in Plowing Snow?

Now Hiring:

Seasonal Highway Technician 1 Jobs
(Employment Not to Exceed 1000 Hours)
Work: December 2018 thru March 2019
Pay: \$17.05 per hour

Job Description:
Operates basic equipment & performs general highway maintenance duties including snow & ice control duties through operation of dump truck with snowplow & spreader; brine dispensing equipment; loads salt into dump trucks using front end loader; & other job related duties as assigned.

Job Fair Schedule:
October 4, 2018 – Northwest Garage: 4PM-8PM located at 200 Lemoyne Road, Northwood, OH

October 11, 2018 – Sandusky County Garage: 3PM-7PM located at 1891 N. State Route 53, Fremont, OH

October 18, 2018 – Fulton County Garage: 3PM-7PM located at 8878 State Route 108, Wauseon, OH

Minimum qualifications:

- 3 months experience in operation of basic equipment
- Valid Class A or B CDL License
- Good driving record
- Submit to Drug Screen and background check

A Physical Ability Test (PAT) will be given for the Highway Technician 1 position and candidates must pass in order to be considered for employment.

Successful applicants hired for temporary Highway Technician 1 positions are NOT eligible for benefits.



APPLY ONLINE AT:
www.careers.ohio.gov

Search for: Transportation – District 2

FOR MORE INFORMATION, CONTACT
ODOT DISTRICT 2 HUMAN RESOURCES OFFICE
AT 419-353-8131

WWW.TRANSPORTATION.OHIO.GOV/DIST2

ODOT IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND PROVIDER OF SERVICES

21 de septiembre, 2018

La Prensa—CLASSIFIED

Page 15

REGINA MANOR
3731 N. Erie
Accepting
Applications on
Friday 9/14
from 9 am – 12 pm
1, 2 and 3 Bedroom
Apts.
Appliances & Utilities
included
Rent Based on
Income
419-726-6186
Equal Housing
Opportunity



**MOODY MANOR
APARTMENTS**
2293 ½ Kent St.
Accepting
Applications For
2, 3 & 4 Bedroom
Apartments
Appliances & Utilities
included
Rent Based on
Income

Applications by Appt.
on Sept 19 & 20
From 1 pm – 3 pm
Bring ID, SS Card,
Birth Cert.
419-241-6985
Equal Housing
Opportunity



**V
vmc**
Now Accepting
Applications for
Efficiencies, 1 & 2
Bedroom Apts at the
PLAZA APARTMENTS
2520 Monroe Street
Housing Community for
Elderly
(62 and older) or
Handicapped/Disabled.
Air Cond., Basic Cable,
Internet and Appliances.
Tenant Pays Electric.
Utility allowance. Rent
based on income.

Applications by
Appointment on
Sept 13 & 14, 2018
419-244-1881
Equal Housing
Opportunity


INSULATOR APPRENTICESHIP

The Toledo Area Insulators Joint Apprenticeship & Training Committee is establishing an eligibility list for possible acceptance into the Insulators Apprenticeship program. There will be a non-refundable \$10 application fee. Cash or Money Order only.

Applications for the program will be available beginning September 17th – September 28th, 2018, 8:30AM – 11:30AM and September 19th and September 26th, 2018, 5:00PM – 7:00PM. Applications will be taken at NW Ohio Construction Education Center, 4535 Hill Ave., Toledo, Ohio 43615. Applicants must be 18 years or older, must present a copy of their birth certificate and a valid driver's license, must be a high school graduate or equivalent, and be physically fit to perform the work. All applicants must provide transcripts (record of grades) or GED and test scores.

Applicants for apprenticeship will not be considered unless transcript or GED is received within 10 business days. Failure to comply will result in automatic disqualification. The recruitment, selection, and training of apprentices shall be conducted without discrimination because of race, color, religion, national origin, sex (including pregnancy and gender identity), sexual orientation, genetic information, or because they are an individual with a disability or a person 40 years or older.

Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors
"Meeting your Real Estate
needs from North to South!"



Julie Picknell
737.395.8383
JuliePicknell.com

**GREENWOOD
HEATING & AIR
CONDITIONING**

- Commercial and Residential
- Furnaces, Air Conditioning
- Precision Tune Ups
- Free Estimates
- Licensed and Insured

Jason Bradish, Owner
419.467.4832
jason.bradish@att.net
license #48536

**SNOW PLOW OPERATORS WITH VEHICLES**

The City of Toledo, Streets, Bridges, & Harbor Division is interested in contracting with owners/operators of snow plow vehicles for plowing on residential streets during heavy snow conditions. All bids must be received by **1:30 PM October 16th, 2018**, for a copy of the bid proposals and specifications visit <https://www.planetbids.com/portal/portal.cfm?CompanyID=22576> or contact:

STREETS, BRIDGES, & HARBOR
1189 W. Central Ave. Toledo, Ohio 43610
PHONE: 419-245-1589

Own 50% of Tex-Mex Tortillería in Toledo, OH. Established 60-yr.-old business, specializing in home-made corn tortillas, barbacoa, salsa, and tamales. Call (419) 297-9406.



**TEX-MEX
TORTILLERIA**
548 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

LAKE EERIE FEARFEST

5 HAUNTED HOUSES
FOR ONLY \$22

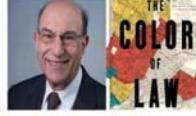
NEW HAUNTED HOUSE
DEAD IN THE WATER

**Text: fearfest2
To: 51660
for \$2 OFF**

LakeEerieFEARFEST.com
3319 Milan Rd Sandusky
419-626-4467

**OHIO FAIR HOUSING
SUMMIT**

September 21, 2018
8:00 am - 3:30 pm | The Renaissance Hotel
Toledo, Ohio

Morning Keynote	Lunch Keynote	Afternoon Keynote
	 THE COLOR OF LAW	
Michael P. Marsh, CFRE President & CEO The Fair Housing Center Presenting: "Zip Code Matters"	Richard Rothstein Author "The Color of Law: A Forgotten History of How our Government Segregated America" Research Associate at the Economic Policy Institute	Dr. Terrell Strayhorn Professor & Founder/CEO Do Good Work Educational Consulting LLC

Also Including

	
Lisa Rice President and CEO National Fair Housing Alliance	Stephen M. Dane Partner Reitman, Dane & Colfax PLLC

Presenting Sponsor



Equity Advocate




Fairness Supporter





Register Here

www.ohiofairhousingsummit.org

For more information about attending or sponsoring this event, please contact Kathryn Hood at kathryn.hood@nationaldiversitycouncil.org

**8 GAMES FOR ONLY \$10
IN 1 BIG TICKET!**

\$10

**Super
BREAK
THE
BANK**

WIN UP TO
55 TIMES!

WIN UP TO
\$500,000!

VOID001-001

LEGEND

GET MORE
BANG
OUT OF YOUR BUCKS!
ON SALE 8/15/2018



Swipe. Pay. Play.

Cashless payments accepted. Daily limits apply.
Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

OH!
LOTTERY®